

Dossiê “**Por onde andam as pesquisas sobre literatura Brasil - Portugal:
diálogos d’além mar**”

É com satisfação que a *Revista de Letras* da UTFPR-Curitiba, do Departamento Acadêmico de Linguagem e Comunicação – DALIC, traz a público a edição “Dossiê temático: **Por onde andam as pesquisas sobre literatura Brasil - Portugal: diálogos d’além mar**”, volume 20, n. 30, ano set./2018, organizado em conjunto pelo professor Fernando José Fraga de Azevedo, da Universidade do Minho (UMinho), da cidade de Braga - Portugal e pelas professoras Eliane Santana Dias Debus, da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) e Alice Atsuko Matsuda, da Universidade Tecnológica Federal do Paraná, Campus Curitiba (UTFPR-Curitiba).

O Dossiê buscou reunir artigos de pesquisadores brasileiros e portugueses em torno do diálogo entre a Literatura Infantil e Juvenil, na interface literatura, educação e ensino; problematizando e aprofundando as discussões sobre a produção literária nos dois países. Desse modo, foram bem-vindos trabalhos de diferentes correntes teóricas bem como de diferentes áreas que contemplem investigação que tenham como foco a literatura.

Como resultado, os cinco artigos aqui selecionados são de autoria de pesquisadores(as) que estão vinculados(as) a várias universidades brasileiras e portuguesas, como: Universidade do Minho (UMinho), de Braga/Portugal e Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC); Universidade de Coimbra (UC), de Coimbra/Portugal e Universidade Tecnológica Federal do Paraná, Campus Curitiba (UTFPR-Curitiba); Universidade de Évora (UE), Évora/Portugal e Unidade de Educação de Santa Catarina (UESC) com Universidade Estadual Paulista, Campus Presidente Prudente; Universidade de Coimbra (UC), de Coimbra/Portugal e Universidade Estadual Paulista, Campus Assis (Unesp-Assis).

Assim, no artigo “A literatura brasileira para infância e sua recepção em Portugal: Princípios da pesquisa”, de Eliane Santana Dias Debus e Fernando Fraga de Azevedo, há a apresentação de reflexões preliminares de pesquisa de pós-doutoramento, realizada na Universidade do Minho (Portugal), que busca investigar a recepção da literatura brasileira para infância em Portugal, por meio de três instâncias

de mediação: 1) o espaço acadêmico-universitário; 2) as bibliotecas públicas; e 3) as livrarias.

Já no artigo “A literatura infantil e juvenil contemporânea: Estudo dos livros digitais propostos em Portugal no PNL”, de autoria de Alice Atsuko Matsuda, observa-se a análise das obras da Literatura Infantil e Juvenil sugeridas no Plano Nacional de Leitura (PNL), de Portugal, especificamente os livros da Biblioteca Digital presentes no site. Além disso, apresenta-se a aplicação de uma experiência-piloto, em duas escolas públicas, uma de Anadia e outra de Coimbra, em Portugal, com intuito de avaliar a recepção da novela digital *Alice Inanimada*, episódio 1-China e episódio 2-Itália, de Kate Pullinger e Chris Joseph, pelos alunos de duas turmas do 6.º ano e uma do 8.º ano, assim como pelas professoras das turmas.

No artigo “Entre *Capuchinhos* e *Chapeuzinhos Vermelhos*: Reflexões sobre versões portuguesas e brasileiras do tradicional conto”, os autores Caroline Machado, Lilane Maria de Moura Chagas e Sara Reis da Silva, com foco na formação de pequenos leitores e a mediação de leitura literária, objetivaram analisar versões contemporâneas do tradicional conto *Chapeuzinho Vermelho* que circulam no Brasil e em Portugal.

Em “Literatura na escola: Conhecer, entender e potencializar o leitor autônomo - um estudo entre Brasil e Portugal”, os autores José Carlos Santos Debus, Renata Junqueira de Souza e Angela Maria Balça apresentaram duas pesquisas que envolvem a literatura infantil e juvenil em cenários luso-brasileiros no contexto de pós-doutoramentos. A primeira pesquisa se interessou em saber qual o lugar da literatura na escola em contextos brasileiros e portugueses. A segunda pesquisa se propõe a investigar a literatura infantojuvenil como instrumento mobilizador de um aprendizado escolar empírico e autônomo por parte do estudante, apoiados em análises de textos literários produzidos por autores portugueses e brasileiros.

Os autores Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira e seus alunos bolsistas do PLI – Programa de Licenciaturas Internacionais, otimizado pela CAPES, Bruna Geórgia Domingues dos Santos e Luiz Henrique Milanez Pereira, no artigo “Literatura portuguesa e formação do leitor: uma análise de *A maior flor do mundo*, de José Saramago”, apresentaram, a partir do aporte teórico da Estética da recepção e do Efeito (JAUSS, 1994; ISER, 1996 e 1999), uma análise da obra *A maior flor do*

mundo, de José Saramago, ilustrada por João Caetano (2001). Para a consecução do objetivo, desenvolveram uma reflexão acerca do valor estético dessa obra.

Espera-se que o dossiê atenda às expectativas dos leitores interessados neste tema e agradece-se aos pareceristas *ad hoc*, da UTFPR e oriundos de diversas outras instituições do país, pela colaboração na avaliação dos artigos. O agradecimento é extensivo também aos colaboradores que auxiliaram na editoração do volume, especialmente aos Editores Assistentes Jope Leão Lobo (UTFPR-Curitiba/PPGEL), Guilherme Magri da Rocha (Uenp-Jacarezinho) e Cecília Barchi Domingues (Unesp-Assis); enfim, a todos que colaboraram com que mais essa edição fosse publicada, principalmente, aos autores que atenderam a chamada para submissão, enviando os seus artigos.

Deseja-se que a leitura dos artigos contribua para reflexões acerca da temática na área de Literatura Infantil e Juvenil brasileira e portuguesa, ampliando os horizontes e suscitando novas pesquisas!

Os Organizadores.

Profa. Dra. Alice Atsuko Matsuda (UTFPR-Curitiba/PPGEL/FLUC-Capes)

Profa. Dra. Eliane Santana Dias Debus (UFSC/ UMinho)

Prof. Dr. Fernando José Fraga de Azevedo (UMinho)